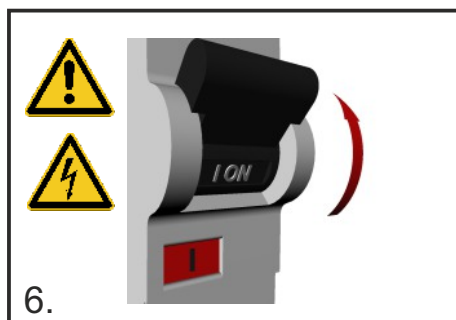
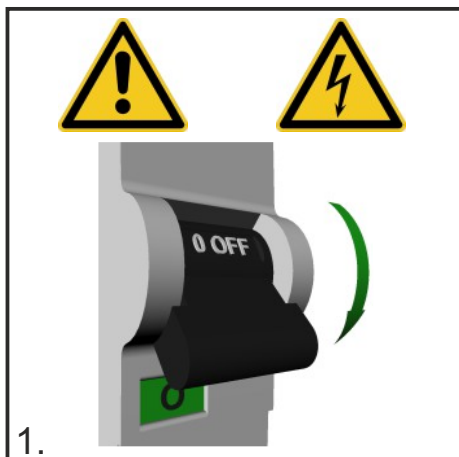
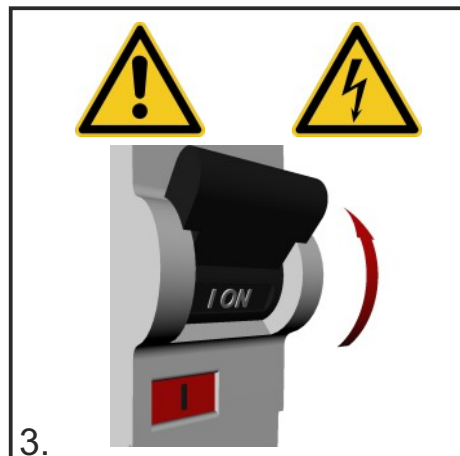
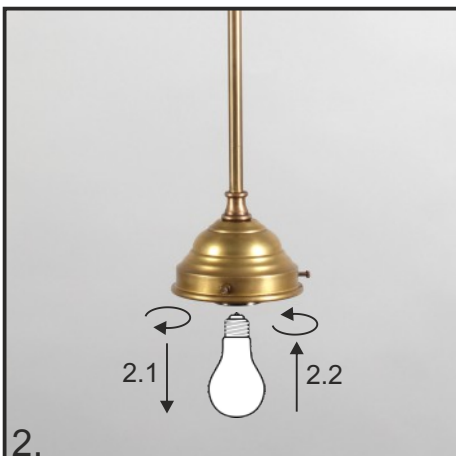
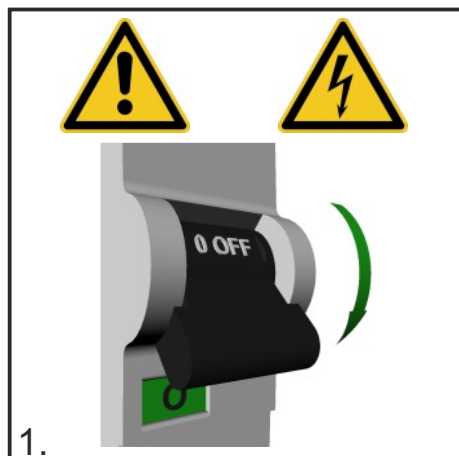




Leuchtmittelwechsel. Lamp replacement. Cambio de lamparas.



OBERFLÄCHEN UND DEREN PFLEGE

Ausführung „Berliner Messing“=B

Es handelt sich um eine nach traditionellen Methoden aufwendig in das Messing eingefärbte, nicht lackierte Patina. Diese Patina ist im Vergleich zu anderen Oberflächen weniger empfindlich und besonders pflegeleicht. Die Metallflächen dürfen für die Reinigung nur vorsichtig mit einem trockenen Tuch abgewischt und auf keinen Fall mit Putzmitteln behandelt werden. Reinigung der Glasschirme: Zur Reinigung der Glasschirme sollten diese auf jeden Fall von den Leuchten abgenommen werden.

Ausführung „Antik“=A

Auch diese Patina wird in das Messing eingefärbt und nicht lackiert. Sie ist von der Originalpatina antiker Leuchten kaum zu unterscheiden. Zur Reinigung sollten die Metallflächen nur vorsichtig mit einem trockenen Tuch abgewischt werden. Auf keinen Fall dürfen Putzmittel verwendet werden. Um einen leichten Glanz zu erzielen, können die Metallteile vorsichtig mit etwas Olivenöl abgewischt werden. Reinigung der Glasschirme: Zur Reinigung der Glasschirme sollten diese auf jeden Fall von den Leuchten abgenommen werden.

Ausführung „Poliert“=P

Die Leuchte wird in Messing poliert geliefert und ist zum Schutz gegen die mit der Zeit auftretende natürliche Mattierung lackiert (zaponiert). Zum Entfernen von Staub oder Fingerabdrücken sollte die Leuchte lediglich mit einem weichen Tuch vorsichtig abgewischt werden. Auf keinen Fall sollten hierfür Messingputzmittel verwendet werden, da ansonsten die Lackierung zerkratzt und die Leuchte unregelmäßig anläuft. Reinigung der Glasschirme: Zur Reinigung der Glasschirme sollten diese auf jeden Fall von den Leuchten abgenommen werden.

Ausführung „Chrom“=C

Die Messingverchromung verleiht der Oberfläche einen außergewöhnlich schönen Glanz. Die Pflege der Metallflächen sollte nur durch trockenes Abwischen und gelegentlichen Einsatz von handelsüblichen Chrompflegemitteln erfolgen. Reinigung der Glasschirme: Zur Reinigung der Glasschirme sollten diese auf jeden Fall von den Leuchten abgenommen werden.

Ausführung „Nickel matt“=N

Nickel verleiht dem Messing einen sehr schönen matten Silberglanz. Diese Oberfläche wird nach dem Vernickeln gebürstet und zum Schutz lackiert. Die Leuchte darf zur Reinigung nur vorsichtig mit einem weichen Tuch abgewischt werden. Auf keinen Fall dürfen Putzmittel verwendet werden. Reinigung der Glasschirme: Zur Reinigung der Glasschirme sollten diese auf jeden Fall von den Leuchten abgenommen werden.

SURFACES AND HOW TO LOOK AFTER THEM

Berlin brass finish „Berliner Messing“=B

This is a patina that is stained into the brass by an intricate process based on traditional methods, rather than applying it as laquer. This patina is less sensitive than other surfaces finishes and easy to look after. The metal surfaces may only be cleaned by wiping them carefully with a dry cloth - leansing agents must not be used under any circumstances. Cleaning the glass lampshades: When the glass lampshades are cleaned, they must always first be removed from the lamps.

„Antik“ finish=A

This patina is also stained into the brass and not laquered. It can hardly be distinguished from the original patina of antique lamps. The metal surfaces should be cleaned by wiping them carefully with a dry cloth. Under no circumstances may cleansing agents be used. To obtain a light shine, the metal parts can be wiped carefully with a little olive oil. Cleaning the glass lampshades: When the glass lampshades are cleaned, they must always first be removed from the lamps.

Polished finish „Poliert“=P

The lamp is supplied in polished brass and laquered (treated with zapon laquer) wich preserves the shine. The metal should only be wiped with a dry cloth. Under no circumstances may cleaning agents be used. Cleaning the glass lampshades: When the glass lampshades are cleaned, they must always first be removed from the lamps.

Chrome-plated finish „Chrom“=C

Chrome-plating the brass gives the surface an exquisitely beautiful shine. The metal surface should be cleaned only with a dry cloth and the occasional use of standard chrome care products. Cleaning the glass lampshades: When the glass lampshades are cleaned, they must always first be removed from the lamps.

„Nickel matt“ finish=N

Nickel gives the brass a beautiful matt silver shine. This surface is brushed after nickelplating and then laquered for protection. The lamp must only be cleaned by carefully wiping it with a soft cloth. Cleansing agents must not be used under any circumstances. Cleaning the glass lampshades: When the glass lampshades are cleaned, they must always first be removed from the lamps.

ACABADOS DEL LATÓN Y SU CUIDADO

Acabado „Berliner Messing“=B

Se trata de un acabado conseguido a través de un costoso proceso de coloración del latón basado en métodos tradicionales. Reproduciendo fielmente la fabricación antigua, no se le aplica ninguna laca protectora. Este acabado es el menos delicado y más fácil de cuidar. La limpieza de las partes metálicas se realizará pasando un paño seco con cuidado. Bajo ningún concepto utilizar productos de limpieza. Limpieza de las tulipas de cristal: Antes de proceder a su limpieza, las tulipas deben retirarse completamente del portapiñas.

Acabado „Antik“=A

También en este acabado se utiliza el mismo método de coloración del latón y no lleva ninguna laca protectora. Prácticamente no existe níguna diferencia entre este acabado y el acabado original de las lámparas antiguas. La limpieza de las partes metálicas se realizará pasando un paño seco y en ningún caso se utilizarán productos de limpieza. Para obtener un ligero brillo del metal, puede aplicarse una capa fina de de aceite de oliva utilizando un paño. Limpieza de las tulipas de cristal: Antes de proceder a su limpieza, las tulipas deben retirarse completamente del portapiñas.

Acabado „Poliert“=P

Este acabado se consigue mediante el Pulido del latón. Posteriormente se le aplica una laca protectora, que evita la pérdida de brillo que se produciría de forma natural con el paso del tiempo. La limpieza de las partes metálicas se realizará utilizando un paño seco. En ningún caso deben utilizarse productos de limpieza ya que dañarían dicha laca. Limpieza de las tulipas de cristal: Antes de proceder a su limpieza, las tulipas deben retirarse completamente del portapiñas.

Acabado „Chrom“=C

A través del cromado del latón se consigue un brillo de gran belleza en este acabado. La limpieza de las partes metálicas se realizará utilizando un paño seco; ocasionalmente pueden utilizarse productos de limpieza para cromados. Limpieza de las tulipas de cristal: Antes de proceder a su limpieza, las tulipas deben retirarse completamente del portapiñas.

Acabado „Nickel matt“=N

Con el niquelado del latón se consigue un tono plateado mate muy bonito. Tras el niquelado del metal, éste se satina y se le aplica una capa de laca protectora. La limpieza del metal se realizará pasando suavemente un paño seco. En ningún caso deben utilizarse productos de limpieza. Limpieza de las tulipas de cristal: Antes de proceder a su limpieza, las tulipas deben retirarse completamente del portapiñas.